

Gelet op advies 57.493/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juni 2015 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Regering van 22 oktober 2009 houdende bepaling van de kosten die kunnen worden terugbetaald aan de personen belast met de inspectie van het godsdienstonderwijs in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" telkens vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting" en wordt het woord "initieële" opgeheven;

2^o in het derde lid worden de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting" en worden de woorden "één keer" vervangen door de woorden "om de vijf jaar".

Art. 2. In artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden "forfait voor de eerste uitrusting" worden vervangen door de woorden "forfait voor de uitrusting";

2^o de woorden "voor de eerste keer of jaarlijks" worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2014.

Art. 4. De minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 9 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

H. MOLLERS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203957]

9. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung, Artikel 32 § 1 abgeändert durch die Dekrete vom 3. Februar 2003 und 16. Dezember 2003;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung;

Aufgrund des Vorschlages des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 28. November 2014;

Aufgrund des günstigen Gutachtens des Finanzinspektors vom 21. Januar 2015;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 2. April 2015;

Aufgrund des Gutachtens 57.489/1 des Staatsrates, das am 27. Mai 2015 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

In Erwägung des Rundschreibens Nr. 232 vom 25. November 2014 der Dienststelle für Personen mit Behinderung, mit dem die betroffenen Träger der Einrichtungen von dieser Sparmaßnahme in Kenntnis gesetzt wurden;

Auf Vorschlag des für die Sozialpolitik zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 12. Dezember 1997 über die Organisation und den Zuschuss für Tagesstätten für Personen mit Behinderung, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013 und 14. August 2014, wird wie folgt abgeändert:

1. in § 1 wird der Betrag "€ 9,3626" ersetzt durch den Betrag "€ 9,5499";

2. in § 2 wird der Betrag "€ 3,9730" ersetzt durch den Betrag "€ 4,0525";

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,5708" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6022".

Art. 2 - Artikel 13 desselben Erlasses, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 16. Dezember 2010, 28. März 2013 und 14. August 2014, wird wie folgt geändert:

1. in § 1 wird der Betrag "€ 1,1395" ersetzt durch den Betrag "€ 1,1623";

2. in § 2 wird der Betrag "€ 0,4313" ersetzt durch den Betrag "€ 0,4399";

3. in § 3 wird der Betrag "€ 1,5708" ersetzt durch den Betrag "€ 1,6022".

Art. 3 - In Artikel 12 § 1 Absatz 2 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013, wird die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2014 sind die am 31. Dezember 2013" ersetzt durch die Wortfolge "der Personalkosten des Jahres 2015 sind die am 31. Dezember 2014" und die Wortfolge "für das Jahr 2014" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2015".

Art. 4 - Artikel 16 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. in Absatz 3, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 12. Dezember 2013, wird die Wortfolge "für das Jahr 2014" ersetzt durch die Wortfolge "für das Jahr 2015";

2. in Absatz 4, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 16. Dezember 2010, wird die Wortfolge "dem Wert des Angelindex von 110,51 am 1. September 2008" ersetzt durch die Wortfolge "dem Wert des Angelindex von 119,62 am 1. September 2013".

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2015 in Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt Artikel 4 Nummer 2 mit Wirkung vom 1. Januar 2014 in Kraft.

Art. 6 - Der für die Sozialpolitik zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales
A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203957]

**9 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement portant modification
de l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997
relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, l'article 32, § 1^{er}, modifié par les décrets des 3 février 2003 et 16 décembre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées;

Vu la proposition introduite le 28 novembre 2014 par le conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 janvier 2015;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 2 avril 2015;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 57.489/1, donné le 27 mai 2015, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu la circulaire n° 232 de l'Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées datée du 25 novembre 2014, informant de cette mesure d'économie les pouvoirs organisateurs des établissements concernés;

Sur la proposition du Ministre compétent pour la Politique sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 1997 relatif à l'organisation et au subventionnement des centres de jour pour personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013 et 14 août 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au § 1^{er}, le montant "9,3626 euros" est remplacé par "9,5499 euros";

2^o au § 2, le montant "3,9730 euros" est remplacé par "4,0525 euros";

3^o au § 3, le montant "1,5708 euro" est remplacé par "1,6022 euro".

Art. 2. A l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 16 décembre 2010, 28 mars 2013 et 14 août 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au § 1^{er}, le montant "1,1395 euro" est remplacé par "1,1623 euro";

2^o au § 2, le montant "0,4313 euro" est remplacé par "0,4399 euro";

3^o au § 3, le montant "1,5708 euro" est remplacé par "1,6022 euro".

Art. 3. Dans l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013, les mots "tel que fixé le 31 décembre 2013" sont remplacés par les mots "tel que fixé le 31 décembre 2014" et les mots "pour l'année 2014" chaque fois par les mots "pour l'année 2015".

Art. 4. A l'article 16 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 3, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 12 décembre 2013, les mots "en 2014" sont remplacés par les mots "en 2015";

2^o dans l'alinéa 4, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 15 décembre 2011, les mots "à la valeur de l'indice-pivot au 1^{er} septembre 2008, à savoir 110,51" sont remplacés par "à la valeur de l'indice-pivot au 1^{er} septembre 2013, à savoir 119,62".

Art. 5. Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2015.

Par dérogation au premier alinéa, l'article 4, 2^o, produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Art. 6. Le Ministre compétent pour la Politique sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président,
O. PAASCH
Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2015/203957]

9 JULI 2015. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap), artikel 32, § 1, gewijzigd bij de decreten van 3 februari 2003 en 16 december 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, ingediend op 28 november 2014;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 januari 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting gegeven op 2 april 2015;

Gelet op advies 57.489/1 van de Raad van State, gegeven op 27 mei 2015, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap die besparingsmaatregel bij circulaire nr. 232 van 25 november 2014 ter kennis heeft gebracht van de betrokken organiserende instanties van de instellingen;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor het Sociaal Beleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10 van het besluit van de Regering van 12 december 1997 betreffende de organisatie en de subsidiëring van de dagcentra voor mindervaliden, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013 en 14 augustus 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 wordt het bedrag "9,3626 euro" vervangen door het bedrag "9,5499 euro";

2^o in § 2 wordt het bedrag "3,9730 euro" vervangen door het bedrag "4,0525 euro";

3^o in § 3 wordt het bedrag "1,5708 euro" vervangen door het bedrag "1,6022 euro".

Art. 2. In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 16 december 2010, 28 maart 2013 en 14 augustus 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 wordt het bedrag "1,1395 euro" vervangen door het bedrag "1,1623 euro";

2^o in § 2 wordt het bedrag "0,4313 euro" vervangen door het bedrag "0,4399 euro";

3^o in § 3 wordt het bedrag "1,5708 euro" vervangen door het bedrag "1,6022 euro".

Art. 3. In artikel 12, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 12 december 2013, worden de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2014 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2013 is vastgelegd" vervangen door de woorden "De subsidiëring van de personeelskosten voor het jaar 2015 wordt berekend op basis van het maximale aantal personeelsuren dat op 31 december 2014 is vastgelegd" en worden de woorden "voor het jaar 2014" vervangen door de woorden "voor het jaar 2015".

Art. 4. In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het derde lid, vervangen bij het besluit van 12 december 2013, worden de woorden "voor het jaar 2014" vervangen door de woorden "voor het jaar 2015";

2^o in het vierde lid, vervangen bij het besluit van de Regering van 16 december 2010, worden de woorden "de waarde van het spilindexcijfer op 1 september 2008, t.w. 110,51" vervangen door de woorden "de waarde van de spilindex van kracht op 1 september 2013, namelijk 119,62".

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.

In afwijking van het eerste lid heeft artikel 4, 2°, uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Art. 6. De minister bevoegd voor het Sociaal Beleid is belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 9 juli 2015.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
O. PAASCH
De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
A. ANTONIADIS

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2015/203963]

**9. JULI 2015 — Erlass der Regierung zur Schließung der Sitzungsperiode 2014-2015
des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 32 § 3;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 44 Absatz 1;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Sitzungsperiode 2014-2015 des Parlamentes der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist geschlossen.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 14. September 2015 um 23 Uhr in Kraft.

Art. 3 - Der Ministerpräsident ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Juli 2015

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2015/203963]

**9 JUILLET 2015. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
portant clôture de la session 2014-2015 du Parlement de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 32, § 3;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 44, alinéa 1^{er};

Sur la proposition du Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La session 2014-2015 du Parlement de la Communauté germanophone est close.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 14 septembre 2015, à 23 heures.

Art. 3. Le Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 juillet 2015.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH